

## ***City of Costa Mesa Title VI Program***

---

*This program ensures compliance with  
Title VI of the Civil Rights Act of 1964*



***City of Costa Mesa  
77 Fair Drive  
Costa Mesa, CA 92626***

***Adopted April 17, 2012  
Amended November 1, 2016***

## SECTION 1:

### TITLE VI POLICY AND COMPLAINT PROCEDURES

#### **INTRODUCTION**

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 provides that “no person in the United States shall, on the grounds of race, color, national origin, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving federal financial assistance.” To fulfill this basic civil rights mandate, each federal agency that provides financial assistance for any program is authorized and directed by the United States Department of Justice to apply provisions of Title VI to each program by issuing general rules, regulations, or requirements. Related statutes provide protection against discrimination on the basis of sex, age, disability, or socioeconomic status by programs receiving federal financial assistance.

#### **PROTECTING YOUR RIGHTS**

As a recipient of federal funds, the City ensures that its projects, policies, and activities comply with the Title VI Regulations of the Civil Rights Act of 1964. The City of Costa Mesa operates all of its services, programs and activities without regard to race, color, national origin, age, sex, or disability in accordance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and related statutes. Any person who believes that he or she, or as a member of a specific group, has been excluded from participation in, has been denied the benefits of, or has been otherwise subjected to discrimination, may bring forth a complaint of discrimination per the complaint procedures outlined in this program.

The City of Costa Mesa prohibits intimidation, coercion, or engagement in other discriminatory conduct against anyone because he or she has filed a complaint to secure rights protected by Title VI. The City will not condone retaliation against an individual for his or her involvement in asserting his or her rights pursuant to Title VI or because he or she filed a complaint or participated in an investigation under Title VI, and/or this program.

The City makes good faith efforts to achieve environmental justice as part of its mission by identifying and addressing, as appropriate, disproportionately high and adverse human health or environmental effects of its projects, activities, and services on minority populations and low-income populations.

The City ensures that Limited English Proficient (LEP) individuals have access to the City’s projects, activities, and services.

The City’s Title VI Policy is posted in high volume areas such as administrative offices and the City website: [www.costamesaca.gov/titleVI](http://www.costamesaca.gov/titleVI). (Attachments A, B, & C)

## **ENVIRONMENTAL JUSTICE REQUIREMENTS**

The City shall integrate an environmental justice analysis into its National Environmental Protection Act (NEPA) documentation on construction projects. The City is not required to conduct environmental justice analyses of projects where NEPA documentation is not required. The City will consider preparing an environmental assessment (EA) or environmental impact statement (EIS) to integrate into its documents the following components:

- a) A description of the low-income and minority population within the study area affected by the project, and a discussion of the method used to identify this population (e.g., analysis of Census data, direct observation, or a public involvement process);
- b) A discussion of all adverse effects of the project both during and after construction that would affect the identified minority and low-income populations;
- c) A discussion of all positive effects of the project that would affect the identified minority and low-income populations, such as improvements in service or accessibility;
- d) A description of all mitigation and environmental enhancement actions incorporated into the project to address the adverse effects, including, but not limited to, any special features of the relocation program that go beyond the requirements of the Uniform Relocation Act and address adverse community effects such as separation or cohesion issues; and the replacement of the community resources destroyed by the project;
- e) A discussion of the remaining effects, if any, and why further mitigation is not proposed; and
- f) For projects that impact predominantly minority and low-income and predominantly non-minority and non-low-income areas, a comparison of mitigation and environmental enhancement actions that affect predominantly low-income and minority areas with mitigation implemented in predominantly non-minority or non-low-income areas.

## **LIMITED ENGLISH PROFICIENT INDIVIDUALS AND PUBLIC PARTICIPATION**

The City shall seek out and consider viewpoints of minority, low-income, and Limited English Proficient (LEP) populations in the course of conducting public outreach and involvement activities. The City will offer opportunities to the public to be involved in the identification of social, economic, and environmental impacts of proposed decisions.

The City ensures that individuals have access to its projects, activities, and services by developing and carrying out the LEP Plan herein. The City will continually assess the language assistance needs of the population to be served.

City Council meetings are held on the first and third Tuesday of each month, unless otherwise noted. All Council meetings are open to the public, except for designated

Closed Sessions pursuant to the Brown Act. Notification of meetings is made by posting the agenda at the City Clerk's Office at least 72 hours in advanced. The agenda and public meeting information is also available on the City's website prior to the meeting at [www.costamesaca.gov](http://www.costamesaca.gov). Bilingual assistance is available if requested by 5:00 p.m. two business days prior to the meeting date. Meetings are videotaped and may be accessed from the City's website. All City of Costa Mesa commissions and committees are open to Costa Mesa residents regardless of race, color, national origin, age, sex, or disability. The application for commission and committees is available at City Hall, 77 Fair Drive, City Clerk's Office.

The City shall make every reasonable effort to include the following practices consistent with the City's adopted public participation plan:

1. Coordination with individuals, institutions, or organizations and implementing community-based public involvement strategies to reach out to members in the affected minority and/or low-income communities;
2. Provision of opportunities for public participation through means other than written communication, such as the use of audio or video recording devices to capture oral comments;
3. Utilization of locations, facilities and meeting times that are convenient and accessible to low-income and minority communities; and
4. Utilization of different meeting sizes or formats, or varying the type and number of news media used to announce public participation opportunities.

### **COMPLAINT PROCEDURES**

If you, individually or as a member of a specific class of persons, believe you have been discriminated against by the City of Costa Mesa, you may file a signed, written complaint within one hundred and eighty (180) days of the date of alleged discrimination.

The complaint should include the following information:

- Your name, address and how to contact you (e.g. telephone number, e-mail address, etc.).
- How, when, where and why you believe you were discriminated against. Include the location, names and contact information of any witnesses.

A Title VI Complaint Form can be used to file a complaint with the City (Attachment D).

Complaints may be mailed to the City of Costa Mesa at:

City of Costa Mesa  
Human Resources Department - Title VI Coordinator  
P.O. Box 1200  
Costa Mesa, CA 92628

To file a complaint in person, please visit City Hall at:  
77 Fair Drive  
Human Resources Division (3<sup>rd</sup> Floor)  
Costa Mesa, CA 92626

For more information regarding Title VI, please call: (714) 754-5350

In case the complainant is dissatisfied with the resolution by the City of Costa Mesa, the same complaint may be submitted to:

- Federal Transit Administration, Region IX Office of Civil Rights  
201 Mission Street, Suite 1650, San Francisco, CA 94105
- Federal Transit Administration, Office of Civil Rights  
East Building, 5<sup>th</sup> Floor-TCR, 1200 New Jersey Ave., SE, Washington, DC 20590
- Federal Highway Administration, Office of Civil Rights  
1200 New Jersey Ave., SE 8<sup>th</sup> Floor E81-105, Washington, DC 20590

## **COMPLAINT FORM**

The Title VI Complaint Form (Attachment D) can be obtained at:

- The City's website at: [www.costamesaca.gov/titleVI](http://www.costamesaca.gov/titleVI)
- By calling the City's Human Resources Division at (714) 754-5350.
  - A complaint form can be mailed or emailed to the requester.
- In person at 77 Fair Drive, Costa Mesa, CA 92626, Human Resources Division (3<sup>rd</sup> Floor).

## **SECTION II:**

### **LIMITED ENGLISH PROFICIENCY PLAN**

Individuals who do not speak English as their primary language and who have a limited ability to read, speak, write, or understand English can be limited English proficient, or "LEP." These individuals may be entitled to language assistance with respect to a particular type or service, benefit, or encounter. Federal laws particularly applicable to language access include Title VI of the Civil Rights Act of 1964, and the Title VI regulations, prohibiting discrimination based on national origin, and Executive Order 13166.

The City's Limited English Proficiency (LEP) Plan outlines the ways in which language assistance may be provided, staff training, and how to notify LEP persons that assistance is available.

#### **FOUR-FACTOR ANALYSIS**

In order to prepare this plan, the City of Costa Mesa undertook the U.S. Department of Transportation (U.S. DOT) four-factor LEP analysis. This analysis provides guidance to agencies receiving federal financial assistance in taking reasonable steps to ensure meaningful access to all of its services, programs, and activities which may be utilized by LEP persons. Following is a summary of the City's four-factor analysis:

1. The number or proportion of LEP persons eligible to be served or likely to be encountered by the City's public transportation services, programs, or activities.

City of Costa Mesa staff reviewed the 2010-2014 U.S. Census Bureau American Community Survey data and determined that 37.9% of the population in Costa Mesa speak a language other than English. 28.6% speak Spanish and 5.7% speak Asian and Pacific Island languages. To identify the specific Asian and Pacific Island language needs of the community, staff reviewed the U.S. Census Bureau data for race and ethnicity and found the largest subgroup was Vietnamese which makes up 2.1% of the City's population.

In addition, City staff reviewed the Federal Voting Rights Act of 1965, which bans racial discrimination in voting practices and covers several key protections, including language assistance. Staff considered the Orange County Registrar of Voters Language Requirements by City to evaluate which languages they require the City of Costa Mesa to provide translation for when serving the voting population. The Orange County Registrar of Voters currently requires that the City of Costa Mesa provide Spanish and Vietnamese translations for election purposes.

Based on a review of U.S. Census Bureau data and taking into consideration the language translation requirements set forth by the Orange County Registrar of Voters, the City of Costa Mesa has identified the importance of providing language assistance to the Spanish and Vietnamese speaking community.

2. The frequency with which LEP persons come in contact with the City's public transportation services, programs, or activities.

The frequency of LEP individuals seeking interpretation or translation at City public meetings is low. The City's majority of interaction with LEP individuals occurs in person or over the phone when customers seek information or services from City staff.

The City continues to incorporate bilingual staff and ensure that language assistant information is posted for public meetings. The City also utilizes a professional interpreting services firm.

3. The nature and importance of the City's public transportation services, programs, or activities to people's lives.

The City of Costa Mesa provides a variety of services, programs, and activities to the community including managing roads, recreation activities, police and fire services, licensing, community improvement programs, elections, and other services. These services are important to an individual's day-to-day life, therefore, denial of assistance to an LEP individual could have a detrimental effect. The City provides translation service to LEP persons via bilingual staff or other translation services.

4. The resources available to the City and costs to provide LEP assistance.

The City assessed its available resources that could be used for providing LEP assistance. Translation services performed by existing certified bilingual staff would not result in additional costs. The City also has an existing contract with a professional interpreter and translation services firm to be utilized on an as-needed basis for translation services not currently provided by City staff. The amount of staff training that might be needed was also considered.

Based on the findings and considerations of the four-factor analysis, the City developed the following LEP Plan.

## **LIMITED ENGLISH PROFICEIENCY (LEP) PLAN OUTLINE**

### **Language Assistance**

The City of Costa Mesa remains committed to providing oral and written translation services upon request. The City employs and maintains an active list of certified bilingual staff interpreters who are available to assist LEP individuals. If staff is not readily available, or is not bilingual in a specific requested language, staff may utilize a professional interpreting services firm to accommodate requested assistance.

### **Dissemination of the LEP Plan**

The City's Title VI Program, containing the LEP Plan, can be accessed and downloaded from the City's website at [www.costamesaca.gov/titleVI](http://www.costamesaca.gov/titleVI). The website will also contain the Title VI Brochure and Complaint Form in English and the LEP affected languages.

Additionally, individuals who do not have access to the internet may request a copy of the plan, or other related documents, via telephone, mail, or in person. Questions, or comments regarding the LEP Plan may be directed to the City's Title VI Coordinator:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
City of Costa Mesa  
77 Fair Drive / PO Box 1200  
Costa Mesa, CA 92628-1200  
(714) 754-5350

### **Monitoring and Updating the LEP Plan**

The LEP Plan is dynamic and may be updated as more effective means of communication are developed. At minimum, the City of Costa Mesa will update its LEP Plan as new Census data becomes available, or via other forms of information or statistical data that may become relevant and meaningful in the future. The City will endeavor to identify discrimination based on race, color, religion, sex, marital status, familial status, national origin, age, mental or physical disability, sexual orientation, gender identity and source of income, and where such discrimination is found to exist, implement programs or practices to eliminate the discrimination. Programs include, but are not limited to, hiring Minority/Women/Disadvantaged Business Enterprises (DBE) contractors, providing translations through the LEP Program, and conducting public outreach and involvement in City projects. Each Department Head is responsible for Title VI compliance for individual projects. Compliance activities may include, but are not limited to:

1. Ensuring that all aspects of a Proposed Project's planning process and operations comply with the Title VI Requirements.



2. Ensuring that Affected Parties have meaningful access to a Proposed Project's planning processes.
3. Assisting the Title VI Coordinator in gathering and organizing data for the Title VI Plan Report.
4. Reviewing the Department work programs, policies, and other directives to ensure compliance with the Title VI Requirements.
5. Verifying the level of participation of Affected Parties at public outreach meetings.

### **Training Staff**

City of Costa Mesa staff will be provided with the Title VI Program and LEP Plan and will be educated on procedures and services available to them to assist LEP customers. Training will take place during the initial orientation of new employees and throughout employment on a biannual basis. Training will include the following material and topics:

- The City of Costa Mesa's Title VI Program and LEP Plan
- The City of Costa Mesa's Title VI Brochure
- The City of Costa Mesa's Title VI Complaint Form
- Description of language assistance services offered to the public (i.e. staff interpreters, request process for professional interpreter services and translated documents)
- How to access an interpreter
- Instruction on how to handle potential Title VI complaint

### **Conclusion**

The LEP Plan is designed to be flexible and to be reviewed as an ongoing process to ensure meaningful access to the community. As such, it is important to consider whether new documents and services need to be made accessible for LEP persons and also to monitor changes in demographics, and types of services in those demographics. When changes occur, the LEP Plan will be updated as appropriate.

The City of Costa Mesa is a non-transit provider and is not required to submit the requirements as specified in Chapters IV, V or VI of the FTA Circular 4702.1B.

### **CITY COUNCIL APPROVAL**

The Costa Mesa City Council met on November 1, 2016 to review and amend the Title VI Plan document. A copy of the Council minutes approving of the plan is presented in attachment F.

## **ATTACHMENTS**

<b>ATTACHMENT A</b>	Website Language
<b>ATTACHMENT B</b>	Poster Language
<b>ATTACHMENT C</b>	Brochure Language
<b>ATTACHMENT D</b>	Complaint Forms
<b>ATTACHMENT E</b>	List of Complaints, Investigations, and Lawsuits
<b>ATTACHMENT F</b>	City Council Agenda Report/Meeting Minutes

## **Title VI**

### **Title VI Non-Discrimination Policy**

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 states that, “No person in the United States shall, on the ground of race, color, or national origin, be excluded from participation in, or be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving Federal financial assistance.” The City of Costa Mesa, under Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and related statutes, strives to ensure that access to, and use of, all programs, services, or benefits derived from any activity will be administered without regard to race, color, national origin, sex, age, disability, or socioeconomic status.

[City of Costa Mesa's Title VI Program](#)

[Title VI Public Brochure \(English\)](#)

[Title VI Public Brochure \(Spanish\)](#)

[Title VI Public Brochure \(Vietnamese\)](#)

### **How to File a Complaint**

Any person who believes that he/she, or as a member of a specific class of persons, has been discriminated against by the City of Costa Mesa on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability may file a complaint of discrimination under Title VI and related statutes. The complaint must be filed within one hundred and eighty (180) days of the date of alleged discrimination. The City's Complaint Form can be obtained at:

- Online at the link below
- By calling the City's Human Resources Division at (714) 754-5350
- In person by picking the form up at City Hall: 77 Fair Drive, Costa Mesa, CA 92626 (3<sup>rd</sup> Floor)

Mail completed Complaint Forms to:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
City of Costa Mesa  
P.O. Box 1200  
Costa Mesa, CA 92628

In case the complainant is dissatisfied with the resolution by the City of Costa Mesa, the same complaint may be submitted to:

- Federal Transit Administration, Office of Civil Rights, Attention: Complaint Team, East Building, 5<sup>th</sup> Floor-TCR, 1200 New Jersey Avenue, SE, Washington, DC 20590
- U.S. DOT, Secretary of Transportation, 1200 New Jersey Avenue, SE, Washington, DC 20590
- U.S. Department of Justice, Civil Rights Division, 950 Pennsylvania Ave., N.W., Washington, D.C. 20530

[VI Complaint Form \(English\)](#)

[VI Complaint Form \(Spanish\)](#)

[VI Complaint Form \(Vietnamese\)](#)

## **Título VI**

### **Título VI Política de No Discriminación**

El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 declara que, “Ninguna persona en los Estados Unidos, sobre la base de raza, color, o origen nacional, será excluida de la participación en, o negada los beneficios de, ni será objeto de discriminación bajo cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera Federal.”

La Ciudad de Costa Mesa, bajo el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y estatutos relacionados, se esfuerza para garantizar que el acceso a, y el uso de, todos los programas, servicios o beneficios derivados de cualquier actividad serán administrados sin respecto a raza, color, origen nacional, sexo, edad, discapacidad, o condición socioeconómica.

#### **Programa del Título VI de la Ciudad de Costa Mesa**

**Folleto Público del Título VI (inglés)**

**Folleto Público del Título VI (español)**

**Folleto Público del Título VI (vietnamita)**

### **Cómo Presentar una Queja**

Cualquier persona que piense que él/ella, o como un miembro de una clase específica de personas, ha sido discriminada por la Ciudad de Costa Mesa en base a raza, color, origen nacional, sexo, edad, o discapacidad, puede presentar una queja de discriminación bajo el Título VI y estatutos relacionados. La queja debe ser presentada dentro de los ciento ochenta (180) días de la fecha de la supuesta discriminación. El Formulario de Queja de la Ciudad se puede obtener:

- En línea en el enlace a continuación
- Llamando a la División de Recursos Humanos de la Ciudad al (714) 754-5350
- En persona recabando el formulario en el Ayuntamiento:  
77 Fair Drive, Costa Mesa, CA 92626 (3<sup>er</sup> Piso)

Enviar por correo los Formularios de Queja completados a:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
Ciudad de Costa Mesa  
P.O. Box 1200  
Costa Mesa, CA 92628

En caso de que el querellante esté insatisfecho con la resolución por parte de la Ciudad de Costa Mesa, la misma queja puede ser sometida a:

- Administración Federal de Tránsito, Oficina de Derechos Civiles, Atención: Equipo de Quejas, Edificio Este, 5<sup>to</sup> Piso-TCR, 1200 New Jersey Avenue, SE, Washington, DC 20590
- Ministro de Transporte del DOT de EE.UU., 1200 New Jersey Avenue, SE, Washington, DC 20590
- Departamento de Justicia de EE.UU., División de Derechos Civiles, 950 Pennsylvania Ave., N.W., Washington, D.C. 20530

**Formulario de Queja VI (inglés)**

**Formulario de Queja VI (español)**

**Formulario de Queja VI (vietnamita)**

## Tiêu đề VI

### Chính sách Không Kỳ thị Tiêu đề VI

Tiêu đề VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 quy định rằng: “Không ai trên đất Hoa Kỳ có thể, dựa trên căn bản chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia, bị loại trừ trong sự tham gia, bị từ chối quyền lợi, hoặc bị kỳ thị trong bất cứ chương trình hoặc sinh hoạt nào có sự hỗ trợ của chính phủ Liên bang.” Thành phố Costa Mesa, theo Tiêu đề VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 và các đạo luật liên hệ, cố gắng đảm bảo sự tiếp cận và sử dụng tất cả các chương trình, dịch vụ hoặc quyền lợi bắt nguồn từ bất cứ hoạt động nào sẽ được thực hiện bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, khuyết tật, hoặc tình trạng kinh tế xã hội.

### [Chương trình Tiêu đề IV của Thành phố Costa Mesa](#)

[Tập sách Tiêu đề VI \(tiếng Anh\)](#)

[Tập sách Tiêu đề VI \(tiếng Tây Ban Nha\)](#)

[Tập sách Tiêu đề VI \(tiếng Việt\)](#)

### Cách Nộp đơn Khiếu nại

Bất cứ người nào tin rằng mình, hoặc với tư cách là một thành viên của một tầng lớp người đặc biệt, bị kỳ thị bởi Thành phố Costa Mesa trên căn bản chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, hoặc khuyết tật có thể nộp đơn khiếu nại kỳ thị theo Tiêu đề VI và các đạo luật liên quan. Đơn khiếu nại phải được nộp trong vòng một trăm tám mươi (180) ngày kể từ ngày sự kiện cho là đã xảy ra. Mẫu Đơn Khiếu Nại của thành phố có thể lấy:

- Trực tuyến ở nối kết dưới đây
- Bằng cách gọi cho Đơn vị Nhân sự của Thành phố ở số (714) 754-5350
- Đích thân bằng cách lấy mẫu đơn ở Tòa Thị Chính: 77 Fair Drive, Costa Mesa, CA 92626 (lầu 3)

Gửi Đơn Khiếu nại đã điền đầy đủ tới:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
City of Costa Mesa  
P.O. Box 1200  
Costa Mesa, CA 92628

Trong trường hợp người khiếu nại không hài lòng với sự giải quyết của Thành phố Costa Mesa, đơn khiếu nại tương tự có thể gửi đến:

- Federal Transit Administration, Office of Civil Rights, Attention: Complaint Team, East Building, 5<sup>th</sup> Floor-TCR, 1200 New Jersey Avenue, SE, Washington, DC 20590
- U.S. DOT, Secretary of Transportation, 1200 New Jersey Avenue, SE, Washington, DC 20590
- U.S. Department of Justice, Civil Rights Division, 950 Pennsylvania Ave., N.W., Washington, D.C. 20530

[Mẫu Khiếu nại VI \(tiếng Anh\)](#)

[Mẫu Khiếu nại VI \(tiếng Tây Ban Nha\)](#)

[Mẫu Khiếu nại VI \(tiếng Việt\)](#)

## Your Rights Under Title VI of the Civil Rights Act of 1964

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 provides that “no person in the United States shall, on the grounds of race, color, or national origin, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving federal financial assistance.” Related statutes provide protection against discrimination on the basis of sex, age, disability, and socioeconomic status.

Any person who believes they have been discriminated against may file a written complaint within 180 days of the alleged discrimination. Additional information and Title VI Discrimination Complaint Forms can be obtained on the City of Costa Mesa’s website at: [www.costamesaca.gov/titleVI](http://www.costamesaca.gov/titleVI)

Title VI Discriminations Complaints may be submitted to:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
City of Costa Mesa  
77 Fair Drive  
Costa Mesa, CA 92626  
(714) 754-5350

<b>Spanish</b>	<b>Vietnamese</b>
Para información en español, o para presentar una Queja de Discriminación del Título VI, sírvase llamar al (714) 754-5350 para asistencia.	Để có thông tin bằng tiếng Việt, hay để nộp một Khiếu nại Kỳ thị Tiêu đề VI, xin gọi số (714) 754-5350 để được trợ giúp.

## Your Rights Under Title VI And Related Statutes

This brochure is designed to inform you of the requirements of Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and your rights under those requirements.

### WHAT IS TITLE VI?

#### **Title VI is a statute provision of the Civil Rights Act of 1964. Title VI(Sec.601) of the Civil Rights Act of 1964 provides:**

"No person in the United States shall, on the grounds of race, color, or national origin, be excluded from participation, be denied benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving Federal financial assistance."

#### **Additionally, Executive Order, 12898, Federal Actions to Address Environmental Justice in Minority Populations and Low-Income Populations 1994 provides:**

"Each Federal agency shall make achieving environmental justice part of its mission by identifying and addressing, as appropriate, disproportionately high and adverse human health or environmental effects of its programs, policies, and activities on minority populations and low-income populations."

#### **As well as, Executive order 13166, Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency**

"Requires Federal Agencies to examine services they provide, identify any need for services to those with Limited English Proficiency (LEP), develop and implement a system to provide those services so LEP persons can have meaningful access to them."

*Related statutes provide protection against discrimination on the basis of sex, age, disability, or socioeconomic status by programs receiving federal financial assistance.*

### What Does This Mean?

That City of Costa Mesa strives to ensure that access to and use of all programs, services, or benefits derived from any activity will be administered without regard to race, color, national origin, sex, age, disability, or socioeconomic status. The City of Costa Mesa prohibits discriminatory practices, which include but are not limited to:

- Denial to an individual of any service, financial aid, or benefit provided under the program to which he or she may be otherwise entitled;
- Different standards or requirements for participation;
- Segregation or separate treatment in any part of the program;
- Distinctions in quality, quantity, or manner in which benefits are provided; and
- Discrimination in any activities conducted in a facility built in whole or part with federal funds.

To ensure compliance with the Executive Order on Environmental Justice, the City of Costa Mesa will:

- Avoid or reduce harmful human health and environmental effects on minority and low-income populations; and

- Prevent the denial of, reduction in, or significant delay in the receipt of benefits by minority and low-income populations.

To ensure compliance with the Executive Order on Limited English Proficiency, the City of Costa Mesa will:

- Provide free language assistance services to LEP individuals when requested by someone with Limited English Proficiency; and
- Provide telephone translation services for all languages.

### **Are Your Rights Being Violated?**

If you believe that you have been discriminated against because of your race, color, national origin, sex, age, or disability you may file a written complaint with the City of Costa Mesa's Title VI Coordinator. See instructions on filing a claim within this brochure.

### **Who Bears Responsibility to VI?**

All of the employees of the City of Costa Mesa and its functional programs. The City of Costa Mesa Title VI Coordinator provides continuous leadership, guidance, and technical assistance to ensure ongoing compliance with Title VI, the Executive Order on Environmental Justice and the Executive Order on Limited English Proficiency.

### **Instructions on filing a signed, written discrimination complaint:**

- Complaints must be filed within 180 days of the alleged discrimination.
- Include your name, address and preferred method of contact (i.e. telephone number or email address).
- The name and address of the department you believe discriminated against you.
- A description of how, why and when you believe you were discriminated against. Include as much background information as possible.
- The names of individuals whom you allege discriminated against you, if you know them.
- The names and contact information of any persons or witnesses, if known, that could be contacted for additional information to clarify your allegations.
- Your signature.
- Complaint forms available at: [www.costamesaca.gov/titleVI](http://www.costamesaca.gov/titleVI)

#### Mail Complaints to:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
 City of Costas Mesa  
 PO BOX 1200  
 Costa Mesa, CA 92628  
 Telephone Number: (714) 754-5350

### **THIS PUBLICATION WILL BE MADE AVAILABLE IN THE FOLLOWING ALTERNATE FORMATS:**

- **PDF Electronic Format**
- **Spanish**
- **Vietnamese**



## Sus derechos bajo el Título VI y estatutos relacionados

Este folleto está diseñado para informarle a usted de los requisitos del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y sus derechos bajo dichos requisitos.

### ¿QUÉ ES EL TÍTULO VI?

**El Título VI es una disposición estatutaria de la Ley de Derechos Civiles de 1964. El Título VI (Sección 601) de la Ley de Derechos Civiles de 1964 dispone:**

"Ninguna persona en los Estados Unidos, en base a raza, color, o origen nacional, será excluida de la participación, negada beneficios, o sujeta a discriminación bajo ningún programa o actividad que reciba asistencia financiera Federal."

**Adicionalmente, la Orden Ejecutiva 12898, Acciones Federales para Abordar la Justicia Ambiental en Poblaciones de Minorías y Poblaciones de Bajos Ingresos 1994 dispone:**

"Cada agencia Federal hará el logro de la justicia ambiental parte de su misión identificando y abordando, según lo apropiado, efectos desproporcionadamente altos y adversos sobre la salud humana y ambientales de sus programas, políticas y actividades sobre las poblaciones de minorías y poblaciones de bajos ingresos."

**Así como, la orden Ejecutiva 13166, Mejorar el Acceso a los Servicios para Personas con Capacidad Limitada del Inglés**

"Requiere que las Agencias Federales examinen los servicios que proveen, identifiquen cualquier necesidad de servicios para aquellos con Capacidad Limitada del Inglés (LEP), desarrollen e implementen un sistema para proveer esos servicios para que personas con LEP puedan tener acceso significativo a los mismos."

*Estatutos relacionados proveen protección contra la discriminación en base a sexo, edad, discapacidad, o condición socioeconómica por programas que reciben asistencia financiera federal.*

### ¿Qué quiere decir esto?

Que la Ciudad de Costa Mesa se esfuerza para asegurar que el acceso y uso de todos los programas, servicios, o beneficios derivados de cualquier actividad serán administrados sin respecto a raza, color, origen nacional, sexo, edad, discapacidad, o condición socioeconómica. La Ciudad de Costa Mesa prohíbe prácticas discriminatorias, las cuales incluyen pero no están limitadas a:

- Negar a una persona cualquier servicio, ayuda financiera, o beneficio proporcionado en virtud del programa a los cuales él o ella de otro modo pueda tener derecho;
- Diferentes normas o requisitos para la participación;
- Segregación o trato separado en cualquier parte del programa;
- Distinciones en la calidad, cantidad, o manera en la que se proveen los beneficios; y
- Discriminación en cualquier actividad realizada en un local construido en todo o en parte con fondos federales.

Para asegurar el cumplimiento con la Orden Ejecutiva sobre la Justicia Ambiental, la Ciudad de Costa Mesa:

- Evitará o reducirá los efectos dañinos para la salud humana y ambientales sobre poblaciones de minorías y de bajos ingresos; y
- Prevendrá la denegación, reducción, o retraso significativo en la recepción de beneficios por poblaciones de minorías y de bajos ingresos.

Para asegurar el cumplimiento con la Orden Ejecutiva sobre Capacidad Limitada del Inglés, la Ciudad de Costa Mesa:

- Proveerá servicios gratuitos de asistencia de idiomas para personas con LEP al ser solicitados por alguien con Capacidad Limitada del Inglés; y
- Proveerá servicios de traducción por teléfono para todos los idiomas.

### **¿Están siendo violados sus derechos?**

Si usted piensa que se está discriminado en su contra por su raza, color, origen nacional, sexo, edad, o discapacidad, puede presentar una queja por escrito con el Coordinador del Título VI de la Ciudad de Costa Mesa. Vea las instrucciones sobre presentar una reclamación dentro de este folleto.

### **¿Quién carga con la responsabilidad de VI?**

Todos los empleados de la Ciudad de Costa Mesa y sus programas funcionales. El Coordinador del Título VI de la Ciudad de Costa Mesa provee un continuo liderazgo, guía, y asistencia técnica para garantizar el cumplimiento en curso con el Título VI, la Orden Ejecutiva sobre la Justicia Ambiental y la Orden Ejecutiva sobre la Capacidad Limitada del Inglés.

### **Instrucciones sobre presentar una queja de discriminación firmada por escrito:**

- Las quejas deben ser presentadas dentro de los 180 días de la supuesta discriminación.
- Incluya su nombre, domicilio y método preferido de contacto (es decir, número telefónico o dirección de correo electrónico).
- El nombre y dirección del departamento que usted piensa que discriminó en su contra.
- Una descripción de cómo, porqué y cuándo usted piensa que se discriminó en su contra. Incluya tanta información de antecedentes como sea posible.
- Los nombres de las personas que usted alega que discriminaron en su contra, si los conoce.
- Los nombres e información de contacto de cualquier persona o testigos, si son conocidos, con quienes se puede poner en contacto para información adicional para aclarar sus alegaciones.
- Su firma.
- Complaint forms available at: [www.costamesaca.gov/titleVI](http://www.costamesaca.gov/titleVI)

### Envíe por correo las quejas a:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
 City of Costa Mesa  
 PO BOX 1200  
 Costa Mesa, CA 92628  
 Número Telefónico: (714) 754-5350

### **ESTA PUBLICACIÓN SE PONDRÁ A DISPOSICIÓN EN LOS FORMATOS ALTERNATIVOS SIGUIENTES:**

- **Formato Electrónico de PDF**
- **Español**
- **Vietnamita**

## Các Quyền hạn của Quý vị theo Tiêu đề VI Và các Đạo luật liên quan

Tập sách này có mục đích thông báo quý vị các điều kiện của Tiêu đề VI thuộc Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 và quyền hạn của quý vị theo những điều kiện này.

### TIÊU ĐỀ VI LÀ GÌ?

**Tiêu đề VI là một điều khoản của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964. Tiêu đề VI (Đoạn 601) của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 trong đó quy định:**

“Không có ai trên đất Hoa Kỳ có thể, dựa trên căn bản chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia, bị loại trừ trong sự tham gia, bị từ chối quyền lợi, hoặc bị kỳ thị trong bất cứ chương trình hoặc sinh hoạt nào có sự hỗ trợ của chính phủ Liên bang.”

**Thêm nữa, Lệnh Chấp hành 12898, Biện pháp Liên bang để Giải quyết Công lý Môi trường trong Vùng Dân tộc Thiểu số và Người có Lợi tức thấp 1994 quy định:**

“Mỗi cơ quan Liên bang phải cho là việc thực hiện công lý môi trường là một phần trong sứ mệnh của mình bằng cách xác định và giải quyết một cách thích hợp, sự bất cân xứng và sự có hại đến sức khỏe con người hoặc ảnh hưởng môi trường của các chương trình, chính sách và các hoạt động của mình đối với dân tộc thiểu số và các dân cư có lợi tức thấp.”

**Cũng như vậy, Lệnh chấp hành 13166, Cải tiến sự Tiếp cận các Dịch vụ cho Người Thiểu Khả năng Anh văn:**

“Đòi hỏi các Cơ quan Liên bang phải kiểm tra các dịch vụ mà họ cung cấp, xác định bất cứ nhu cầu dịch vụ nào của những Người Thiểu Khả năng Anh văn (LEP), phát triển và thực hiện một hệ thống để cung cấp những dịch vụ này để các người LEP có thể tiếp cận chúng một cách có ý nghĩa.”

*Các đạo luật liên quan bảo vệ chống kỳ thị trên căn bản giới tính, tuổi tác, khuyết tật, hoặc tình trạng kinh tế xã hội của ác chương trình nhận được hỗ trợ tài chánh của liên bang.*

### Điều này có Ý nghĩa gì?

Là Thành phố Costa Mesa cố gắng đảm bảo sự tiếp cận và sử dụng tất cả các chương trình, dịch vụ hoặc quyền lợi bắt nguồn từ bất cứ hoạt động nào sẽ được thực hiện bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, khuyết tật, hoặc tình trạng kinh tế xã hội. Thành phố Costa Mesa cấm các hành động kỳ thị, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn:

- Từ chối một cá nhân bất cứ dịch vụ, hỗ trợ tài chánh, hoặc quyền lợi nào cung cấp theo chương trình mà người đó có quyền hưởng;
- Các tiêu chuẩn hoặc các điều kiện khác biệt để tham gia;
- Cách ly hoặc đối xử riêng biệt trong bất cứ phần nào của chương trình;
- Phân biệt về chất lượng, số lượng, hoặc cách thức quyền lợi được cung cấp; và
- Kỳ thị trong bất cứ hoạt động nào trong một cơ sở được xây dựng toàn bộ hoặc một phần với quỹ liên bang.

Để đảm bảo việc tuân theo Lệnh Chấp hành về Công lý Môi trường, Thành phố Costa Mesa sẽ:

- Tránh hoặc giảm ảnh hưởng tác hại sức khỏe con người và môi trường đối với dân tộc thiểu số và người có lợi tức thấp; và

- Ngăn chặn sự từ chối, giảm sự chậm trễ hay chậm trễ đáng kể trong việc tiếp nhận các quyền lợi bởi dân tộc thiểu số và người có lợi tức thấp.

Để đảm bảo việc tuân theo Lệnh Chấp hành về sự Thiếu Khả năng Anh văn, thành phố Costa Mesa sẽ:

- Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho người LEP khi được yêu cầu bởi một người Thiếu Khả năng Anh văn; và
- Cung cấp dịch vụ thông dịch bằng điện thoại cho tất cả các ngôn ngữ.

### **Các Quyền hạn của Quý vị có bị Xâm phạm không?**

Nếu quý vị tin rằng quý vị bị kỳ thị vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, hoặc khuyết tật, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Điều phối viên Tiêu đề VI của Thành phố Costa Mesa. Xin xem hướng dẫn về cách nộp đơn khiếu nại trong tập sách này.

### **Ai chịu trách nhiệm về Tiêu đề VI?**

Tất cả các nhân viên của Thành phố Costa Mesa và các chương trình chức năng của Thành phố. Điều phối viên Tiêu đề VI của Thành phố Costa Mesa liên tục cung cấp sự lãnh đạo, hướng dẫn và hỗ trợ kỹ thuật để đảm bảo sự tuân theo liên tục với Tiêu đề VI, Lệnh Chấp hành về Công lý Môi trường và Lệnh Chấp hành về Thiếu Khả năng Anh văn.

### **Instructions on filing a signed, written discrimination complaint: Chỉ thị về cách nộp đơn khiếu nại kỳ thị có chữ ký:**

- Đơn khiếu nại phải được nộp trong vòng 180 ngày kể từ khi có sự buộc là bị kỳ thị.
- Ghi tên, địa chỉ và phương pháp tốt nhất để liên lạc (thí dụ: số điện thoại hoặc địa chỉ email).
- Tên và địa chỉ của văn phòng mà quý vị tin rằng đã kỳ thị quý vị.
- Mô tả văn phòng kỳ thị quý vị như thế nào, tại sao và lúc nào. Xin ghi càng nhiều thông tin liên hệ càng tốt.
- Tên các đương sự mà quý vị cho là đã kỳ thị quý vị, nếu quý vị biết tên của họ.
- Tên và thông tin liên lạc của bất cứ cá nhân hay nhân chứng nào, nếu biết, mà có thể được liên lạc để biết thêm thông tin hầu làm rõ những cáo buộc của quý vị.
- Chữ ký của quý vị.
- Complaint forms available at: [www.costamesaca.gov/titleVI](http://www.costamesaca.gov/titleVI)

Xin gửi đơn khiếu nại của quý vị đến:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
 City of Costas Mesa  
 PO BOX 1200  
 Costa Mesa, CA 92628  
 Telephone Number: (714) 754-5350

### **VĂN BẢN NÀY SẼ CÓ SẴN BẰNG CÁC HÌNH THỨC SAU:**

- Hình thức Điện tử PDF
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Việt

**City of Costa Mesa  
Title VI Discrimination Complaint Form**

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 states that, "No person in the United States shall, on the ground of race, color, or national origin, be excluded from participation in, or be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving Federal financial assistance."

Any person who believes that he/she, or as a member of a specific class of persons, has been discriminated against by the City of Costa Mesa on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability may file a complaint of discrimination under Title VI and related statutes.

To file a complaint, please provide the following information necessary in order to process your complaint. Form must be complete with signature. Assistance in filling out this form is available upon request. Mail Completed Form to:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
City of Costa Mesa  
P.O. Box 1200  
Costa Mesa, CA 92628

1. Complainant's Name: \_\_\_\_\_

2. Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

3. Home Phone: \_\_\_\_\_ Cell Phone: \_\_\_\_\_

4. Email Address: \_\_\_\_\_

5. Date of alleged discrimination: \_\_\_\_\_ Time of Incident: \_\_\_\_\_

6. Which of the following best describes the reason(s) you believe the discrimination took place? Check all that apply:

<input type="checkbox"/>	Race	<input type="checkbox"/>	Color	<input type="checkbox"/>	National Origin
<input type="checkbox"/>	Sex	<input type="checkbox"/>	Age	<input type="checkbox"/>	Disability
<input type="checkbox"/> Other (Please explain):					

7. Describe the alleged discrimination. Explain what happened and who was responsible.  
\*Please attach additional sheets of paper if necessary.

8. What City of Costa Mesa representative(s) is the person alleging was/were involved?

9. Where did the incident take place? Please provide location, name of facility, address, etc.

10. If there were witnesses, please provide their contact information.

Witness Name: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

Witness Name: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

11. Did you file this complaint with any other federal, state, or local agency; or with a federal or state court? Yes: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_

If yes, check each box that applies:

<input type="checkbox"/>	Federal Agency	<input type="checkbox"/>	Federal Court	<input type="checkbox"/>	State Agency
<input type="checkbox"/>	State Court	<input type="checkbox"/>	Local Agency	<input type="checkbox"/>	Other (Specify):

12. Provide a contact person's information for the agency you also filed the complaint with:

Contact Person: \_\_\_\_\_ Agency: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Date Filed: \_\_\_\_\_

---

Sign and date the complaint in the spaces below. Attach any supporting documents.

**Complainant's Signature:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_

*\*Attach any written materials or other information that may be relevant to your complaint.*

**Ciudad de Costa Mesa  
Formulario de Queja de Discriminación del Título VI**

El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 declara que, "Ninguna persona en los Estados Unidos, en base a raza, color, o origen nacional, será excluida de la participación en, o negada los beneficios de, ni será objeto de discriminación bajo cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera Federal."

Cualquier persona que piense que él/ella, o como un miembro de una clase específica de personas, ha sido discriminada por la Ciudad de Costa Mesa en base a raza, color, origen nacional, sexo, edad, o discapacidad, puede presentar una queja de discriminación bajo el Título VI y estatutos relacionados.

Para presentar una queja, por favor proporcione la siguiente información necesaria con el fin de procesar su queja. El Formulario debe estar completo con firma. Asistencia en llenar este formulario está a disposición bajo solicitud. Envíe por correo el Formulario Completado a:

Human resources Manager, Title VI Coordinator  
City of Costa Mesa  
P.O. Box 1200  
Costa Mesa, CA 92628

13. Nombre del Querellante: \_\_\_\_\_

14. Domicilio: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

15. Teléfono de la Casa: \_\_\_\_\_ Teléfono Celular: \_\_\_\_\_

16. Dirección de Correo Electrónico: \_\_\_\_\_

17. Fecha de la supuesta discriminación: \_\_\_\_\_ Hora del incidente: \_\_\_\_\_

18. ¿Cuáles de las siguientes describen mejor la(s) razón(es) por la(s) cual(es) usted piensa que tuvo lugar la discriminación? Marque todas las que apliquen:

<input type="checkbox"/>	Raza	<input type="checkbox"/>	Color	<input type="checkbox"/>	Origen nacional
<input type="checkbox"/>	Sexo	<input type="checkbox"/>	Edad	<input type="checkbox"/>	Discapacidad
<input type="checkbox"/>	Otra (Por favor explique):				

19. Describa la supuesta discriminación. Explique lo que ocurrió y quién fue responsable.  
\*Por favor adjunte hojas de papel adicionales si es necesario.
20. ¿Cuál(es) representante(s) de la Ciudad de Costa Mesa es la persona que supuestamente estuvo/estuvieron involucrada(s)?
21. ¿Dónde tuvo lugar el incidente? Por favor proporcione la ubicación, el nombre del local, la dirección, etc.
22. Si hubo testigos, por favor proporcione su información de contacto.

Nombre del Testigo: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Nombre del Testigo: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

23. ¿Presentó esta queja ante otra agencia federal, estatal, o local, o ante un tribunal federal o estatal? Sí: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_

Si es sí, marque cada casilla que aplique:

<input type="checkbox"/>	Agencia Federal	<input type="checkbox"/>	Tribunal Federal	<input type="checkbox"/>	Agencia Estatal
<input type="checkbox"/>	Tribunal Estatal	<input type="checkbox"/>	Agencia Local	<input type="checkbox"/>	Otro (especifique):

24. Proporcione la información de una persona de contacto para la agencia con la cual también presentó la queja:

Persona de Contacto: \_\_\_\_\_ Agencia: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fecha de Presentación: \_\_\_\_\_

Firme y coloque la fecha de la queja en los espacios a continuación. Adjunte cualquier documento de apoyo.

**Firma del Querellante:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

*\*Adjunte cualquier material escrito u otra información que pueda ser relevante a su queja.*



**Thành phố Costa Mesa**  
**Mẫu đơn Khiếu nại Kỳ thị Tiêu đề VI**

Tiêu đề VI của Đạo Luật Dân Quyền 1964 ghi rằng, “Không ai trên đất Hoa Kỳ có thể, dựa trên căn bản chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia, bị loại trừ trong sự tham gia, bị từ chối quyền lợi, hoặc bị kỳ thị trong bất cứ chương trình hoặc sinh hoạt nào có sự hỗ trợ của chính phủ Liên bang.”

Bất cứ người nào tin rằng mình, hoặc với tư cách là một thành viên của một tầng lớp người đặc biệt, bị kỳ thị bởi Thành phố Costa Mesa trên căn bản chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, hoặc khuyết tật có thể nộp đơn khiếu nại kỳ thị theo Tiêu đề VI và các đạo luật liên quan.

Để nộp đơn khiếu nại, xin quý vị cung cấp các thông tin sau đây cần thiết để tiến hành sự khiếu nại của quý vị. Mẫu đơn phải có chữ ký. Sẽ được giúp điền mẫu đơn này nếu yêu cầu. Gửi mẫu đã điền đầy đủ tới:

Human Resources Manager, Title VI Coordinator  
City of Costa Mesa  
P.O. Box 1200  
Costa Mesa, CA 92628

25. Tên người khiếu nại: \_\_\_\_\_

26. Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

27. Điện thoại nhà: \_\_\_\_\_ Điện thoại di động: \_\_\_\_\_

28. Địa chỉ Email: \_\_\_\_\_

29. Ngày sự kỳ thị buộc là xảy ra: \_\_\_\_\_ Giờ sự kiện xảy ra: \_\_\_\_\_

30. (Các) lý do nào đúng nhất để mô tả sự kỳ thị quý vị cho là xảy ra? Đánh dấu vào tất cả lý do áp dụng:

<input type="checkbox"/>	Chủng tộc	<input type="checkbox"/>	Màu da	<input type="checkbox"/>	Nguồn gốc quốc gia
<input type="checkbox"/>	Giới tính	<input type="checkbox"/>	Tuổi	<input type="checkbox"/>	Khuyết tật
<input type="checkbox"/>	Khác (Xin giải thích):				

31. Xin mô tả sự kỳ thị buộc là xảy ra. Xin giải thích những gì đã xảy ra và người nào chịu trách nhiệm.

\* Xin vui lòng kèm thêm giấy nếu cần thiết.

32. (Các) đại diện nào của Thành phố Costa Mesa là người cho là dính líu tới việc này?

33. Sự kiện xảy ra ở đâu? Xin cho biết địa điểm, tên cơ sở, địa chỉ, vv.

34. Nếu có nhân chứng, xin cho biết thông tin liên lạc của họ.

Tên Nhân chứng: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

Tên Nhân chứng: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

35. Quý vị có nộp đơn khiếu nại này với cơ quan liên bang, tiểu bang hay địa phương nào hay với tòa liên bang hay tiểu bang nào không? Có: \_\_\_\_\_ Không: \_\_\_\_\_

Nếu có, xin đánh dấu các hộp nào thích hợp:

<input type="checkbox"/>	Cơ quan Liên bang	<input type="checkbox"/>	Tòa Liên bang	<input type="checkbox"/>	Cơ quan Tiểu bang
<input type="checkbox"/>	Tòa Tiểu bang	<input type="checkbox"/>	Cơ quan địa phương	<input type="checkbox"/>	Khác (xin nói rõ):

36. Xin cho biết thông tin liên lạc một người ở cơ quan quý vị cũng đã nộp đơn khiếu nại:

Người liên lạc: \_\_\_\_\_ Cơ quan: \_\_\_\_\_

Số điện thoại: \_\_\_\_\_ Ngày nộp đơn: \_\_\_\_\_

---

Xin ký và điền ngày vào các khoảng trống ở dưới của đơn khiếu nại. Đính kèm tài liệu chứng minh nếu có.

**Chữ ký người Khiếu nại:** \_\_\_\_\_ **Ngày:** \_\_\_\_\_

*\*Xin đính kèm bất cứ tài liệu viết hay thông tin nào khác mà có liên quan đến khiếu nại của quý vị..*

**LIST OF TITLE VI COMPLAINTS, INVESTIGATIONS, AND LAWSUITS**

The City of Costa Mesa has not received Title VI complaints, investigations, or lawsuits. Below is the list that will be used for tracking these incidents:

	<b>Date</b> (Month, Day, Year)	<b>Summary</b> (Include basis of complaint: race, color, national origin, age, sex, or disability)	<b>Status</b>	<b>Action(s) Taken</b>
<b>Complaints</b>				
1.				
2.				
<b>Investigations</b>				
1.				
2.				
<b>Lawsuits</b>				
1.				
2.				

City Council Agenda Report/Meeting Minutes to be added here if amended program is approved by Council.